

# BLONDY MSWELI

## TRANSLATOR



### CONTACT

**PHONE:**

+27 81 428 1668

**EMAIL:**

[blondymsweli@gmail.com](mailto:blondymsweli@gmail.com)

### SOCIAL

LinkedIn: [\[Blondy Sobaba Msweli\]\(https://www.linkedin.com/in/blondy-sobaba-msweli-a18a6a131\)](https://www.linkedin.com/in/blondy-sobaba-msweli-a18a6a131)

### LANGUAGES:

- Zulu: ★★★★★
- Xhosa: ★★★★★
- South African Sign Language (SASL): ★★★★★
- English: ★★★★★
- Sesotho: ★★★★★
- Sepedi: ★★★
- Setswana: ★★★
- Tsonga: ★★

### PROFESSIONAL SKILLS

- Microsoft Office: ★★★★★

### PROFILE

Experienced Translator with over 10 years of expertise in translating educational materials, including question papers, study guides, reports, and contracts. Proven track record in translating from English to Zulu, Xhosa, and South African Sign Language (SASL) for various clients, including governmental organizations and educational institutions. Proficient in SDL Trados and Microsoft Word, with a strong willingness to learn additional CAT tools.

### EDUCATION

Lakeside Secondary School  
Highest grade: Grade 12 (Matric)

### WORK EXPERIENCE

#### FREELANCE TRANSLATOR

2010 - Current

- Translated educational materials such as question papers and study guides from English to Zulu, Xhosa, and SASL.

#### TRANSLATOR AND INTERPRETER, WATCHTOWER AND TRACT SOCIETY

2010 - Current

- Received training and practical experience in translating and interpreting videos and written Bible documents.
- Conducted SASL presentations aimed at assisting deaf individuals and families in developing spiritual and emotional strength and coping mechanisms, utilizing the Bible as a guide.
- Interpreted Bible-based presentations from local languages into South African Sign Language (SASL).
- Offered Bible lessons to deaf individuals and their families.

#### SOUTH AFRICAN SIGN LANGUAGE INTERPRETER, ST VINCENT SCHOOL FOR THE DEAF

2022-2024

- IT and Technical: ★★★★★
- Communication Skill: ★★★★★

- Provided sign language interpretation services during staff meetings, ensuring effective communication between deaf teachers and hearing colleagues.

**SOUTH AFRICAN SIGN LANGUAGE INTERPRETER,  
BELGIUM CAMPUS ITVERSIY**

*2019-2022*

- Provided sign language interpretation services during staff meetings, ensuring effective communication between deaf teachers and hearing colleagues.

**SOUTH AFRICAN SIGN LANGUAGE INTERPRETER,  
UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND**

*2016 - 2019*

- Provided interpreting services to deaf students pursuing degrees, master's degrees, and PhDs in various fields.
- Interpreted lectures into and from South African Sign Language (SASL) and provided guidance to academic faculty on effectively engaging with Deaf students.
- Supported student education and autonomy by accompanying individuals to classes, labs, study sessions, and providing assistance with financial aid and advisory services.

**SOUTH AFRICAN SIGN LANGUAGE INTERPRETER,  
SOMAKHAWULA LANGUAGE CONSULTANCY**

*2014 - 2016*

- Provided interpretation in South African Sign Language (SASL) for government representatives during presentations.

## REFERENCES

---

**Ingrid Parkin**

School Principal (St Vincent School for the Deaf)

Email: Ingrid220872@gmail.com

Phone: 071 877 591 (DEAF)

**Thinus Kritzinger**

Administrative Dean, (Belgium Campus Itversity)

Email: kritzinger.t@belgiumcampus.ac.za

Phone: 010 593 5368

**Francois Smit**

Ekurhuleni Campus Manager (Belgium Campus Itversity)

Email: smit.f@belgiumcampus.ac.za

Phone: 083 775 4532

**Edward van Niekerk**

Lecturer and Head of Interpreters, (Belgium Campus Itversity)

Email: edward.vanniekerk@gmail.com

Phone: 083 775 4532

**Khetha Makoatsane**

Head of Interpreters, (Disability Rights Unit, University of the Witwatersrand)

Email: [khetha.makoatsane@wits.ac.za](mailto:khetha.makoatsane@wits.ac.za)

Phone: 061 603 8398

**Nomsa Tshabalala**

National SASL Interpreter & Coordinator, (DeafSA)

Email: [nationalsasli@deafsa.co.za](mailto:nationalsasli@deafsa.co.za)

Phone: 073 202 3283

**Anthony Gama**

Provincial Director, (DeafSA)

Email: [provincialdirector.mp@deafsa.co.za](mailto:provincialdirector.mp@deafsa.co.za)

Phone: 079 591 7536 (DEAF)